

# LE PARVIS

SCENE NATIONALE TARBES PYRENEES

**OTHELLO**

**ÉRIC VIGNER**

**Jeudi 11, vendredi 12 déc. 08**

**Le Parvis**



Le texte de ce spectacle  
vous est offert  
à La Librairie du Méridien

# OTHELLO DE SHAKESPEARE

Rémi De Vos / Éric Vigner

Avec  
**Bénédicte Cerutti**  
**Michel Fau**  
**Samir Guesmi**  
**Nicolas Marchand**  
**Vincent Németh**  
**Aurélien Patrouillard**  
**Thomas Scimeca**  
**Catherine Travelletti**  
**Jutta Johanna Weiss**

Traduction et adaptation  
Mise en scène, décor et costumes  
Lumière  
Son  
Maquillage et coiffure  
Assistant à la mise en scène  
Assistante au décor  
Atelier costumes

**Rémi De Vos** et **Éric Vigner**  
**Éric Vigner**  
**Joël Hourbeigt**  
**Othello Vilgard**  
**Soizic Sidoit**  
**Cyril Brody**  
**Karine Chahin**  
**Sophie Hoarau**

Le texte est publié aux Éditions Descartes & Cie, octobre 2008

**Création** en ouverture de saison du CDDB – Théâtre de Lorient, Centre Dramatique National

## PRODUCTION

CDDB – Théâtre de Lorient, Centre Dramatique National  
Centre Dramatique National Orléans-Loiret-Centre  
Arts 276 - Festival Automne en Normandie  
Le Parvis scène nationale Tarbes Pyrénées

Durée : 2h40 sans entracte

“Mon chagrin est celui du Ciel, qui frappe ce qu’il aime.”

SHAKESPEARE

## Un Othello résolument contemporain

Entre 1599 et 1608, Shakespeare a produit sept sommets du répertoire tragique. *Othello*, qui date probablement de 1603-1604, est le troisième d’entre eux, succédant à *Hamlet* et précédant immédiatement *Le Roi Lear*. Et ce drame, d’une terrible noirceur, est peut-être de tous ceux de Shakespeare celui dont l’intrigue est la plus maîtrisée.

Le voyage d’*Othello* vers son destin, commencé à Venise et s’achevant à Chypre, paraît l’enfoncer peu à peu en enfer, tandis qu’autour de lui l’espace va se rétrécissant progressivement, jusqu’aux dimensions de la chambre où Desdemone est étouffée.

Pour retracer les étapes de cet englobement d’un homme dans son propre abîme Éric Vigner a souhaité d’abord disposer d’un texte taillé à nouveaux frais pour des acteurs tels que Michel Fau et Samir Guesmi. Car Vigner, qui a toujours aimé passer des classiques aux modernes et faire dialoguer leurs qualités respectives, se fait d’*Othello* une idée résolument contemporaine.

Pour écrire avec lui cette nouvelle version, il a fait appel à Rémi De Vos. Leur amitié remonte à une bonne décennie. Vigner a déjà créé deux de ses œuvres au Théâtre de Lorient, qu’il dirige et où De Vos

travaille à ses côtés en qualité d’auteur associé. Leur nouvelle traduction a été achevée peu avant le départ de Vigner pour Atlanta, où il était attendu pour mettre en scène une pièce de cet autre traducteur de Shakespeare que fut Bernard-Marie Koltès. Et dès le début des répétitions, alors qu’il abordait en langue anglaise celui qui est l’un de ses auteurs de prédilection, il mesura “combien les pièces communiquent entre elles”. Koltès et Shakespeare lui paraissent se faire écho, s’éclairer, se commenter l’un l’autre. “Deux hommes qui se croisent”, écrit Koltès, “n’ont pas d’autre choix que de se frapper, avec la violence de l’ennemi ou la douceur de la fraternité” : en redécouvrant cette réplique de Dans la solitude des champs de coton, Vigner songe aussitôt à cette autre “histoire d’hommes” qu’est *Othello*, où s’affrontent le général maure et son enseigne, Iago le démoniaque.

Koltès et Shakespeare ont tous deux le sens des conflits et des guerres : *Othello* a pour toile de fond une Méditerranée où Turcs et Vénitiens se disputent la suprématie, et dans l’ombre de la cité marine que sert *Othello* le Berbère, Koltès aide Vigner à entrevoir d’autres États, nouant avec “leurs” étrangers des liens tout aussi ambigus... “*Othello*, conclut Vigner, est une pièce des ténèbres, où la question du désir, de l’amour et de la mort circule dans une atmosphère hypnotique, comme chez Koltès... L’étrange travail de mort qui s’opère dans cette pièce ne sera sublimé par rien. C’est un désert que l’on voit.”

**LIRE, VOIR  
ÉCOUTER  
DÉCOUVRIR**



**LIVRES - CD  
VIDÉO - DVD  
MICRO-INFORMATIQUE  
JEUX VIDEO  
Tél 05 62 90 62 26  
Fax 05 62 90 08 10**

## **LIBRAIRIE DU MÉRIDIEN**

Les soirs de spectacle, ALEZAN, le réseau de bus du Grand Tarbes, propose pour les spectacles du Parvis et des Nouveautés un service de transport à la demande.

Réservation sur simple appel téléphonique, au plus tard la veille avant 18h au 0 800 800 394

## **PROCHAIN RENDEZ-VOUS FESTIVAL**

**COLLECTION D'HIVER  
DU 15 AU 21 JANVIER**

**Pass : 40€**

(tous les spectacles excepté spectacles en décentralisation)

**Prochainement : Le Parvis lance sa Newsletter**

**Pour la recevoir, merci de nous communiquer votre adresse mail à [accueil@parvis.net](mailto:accueil@parvis.net)**

**[www.parvis.net](http://www.parvis.net)**